

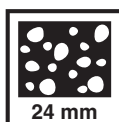
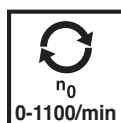
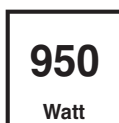


GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	6	RU	ОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	56
F	NOTICE ORIGINALE	9	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	60
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	12	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	64
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	16	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	68
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	19	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	71
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	22	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	75
N	ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS.	26	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	79
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	29	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	82
E	MANUAL ORIGINAL	32	SLO	IZVIRNA NAVODILA	85
P	MANUAL ORIGINAL	35	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	88
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	39	LV	INSTRUKCIJĀM ORIĢINĀLVALODĀ	91
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	43	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	95
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	46			
TR	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	49			
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	52			

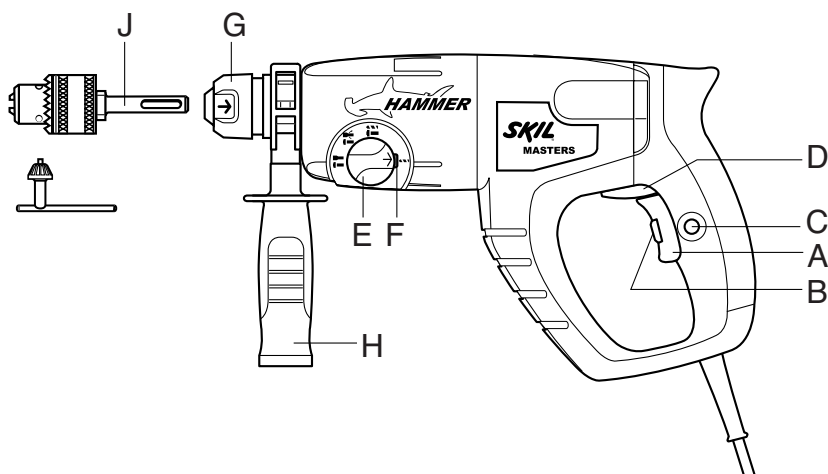


1

1765



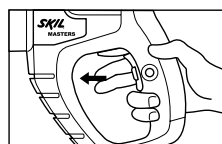
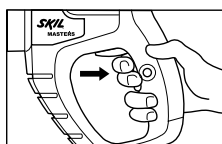
2

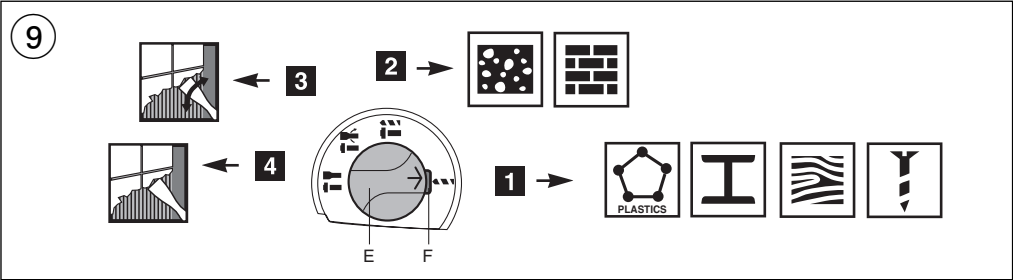
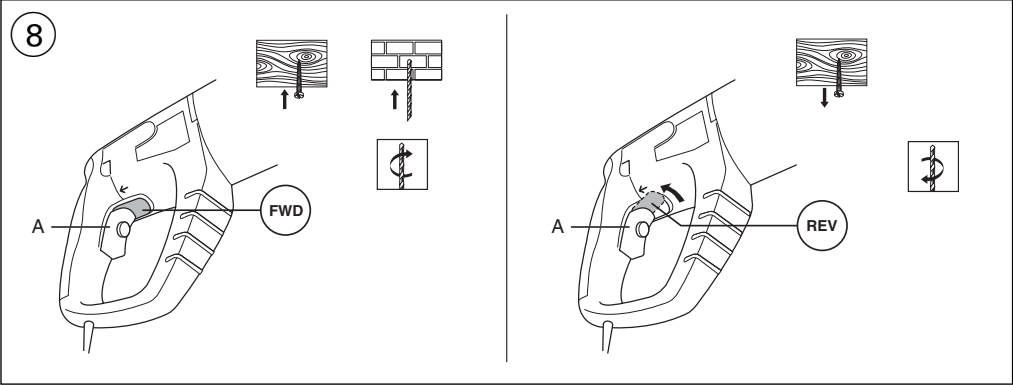
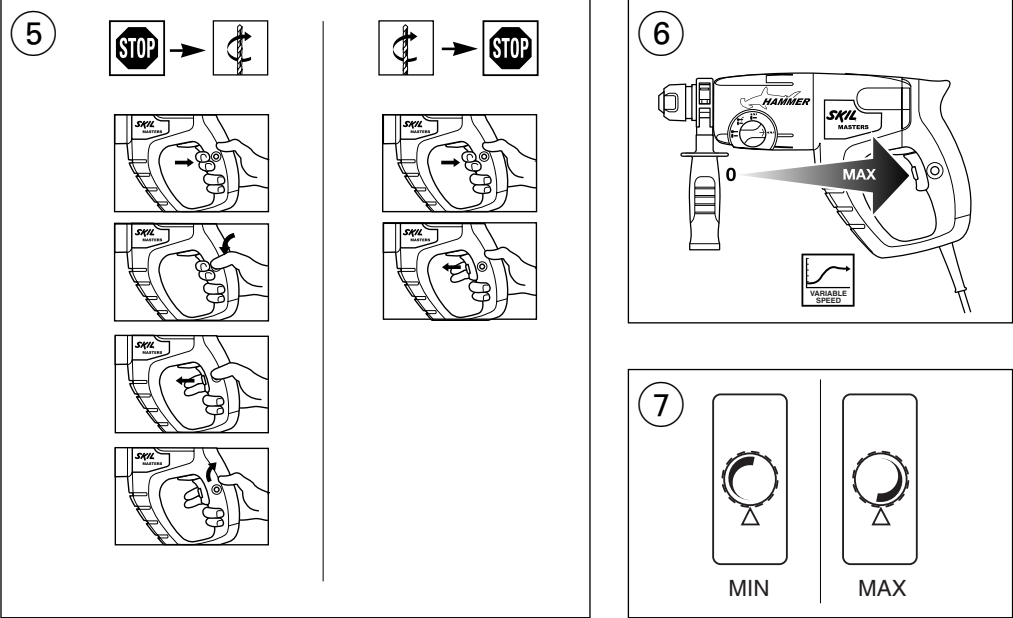


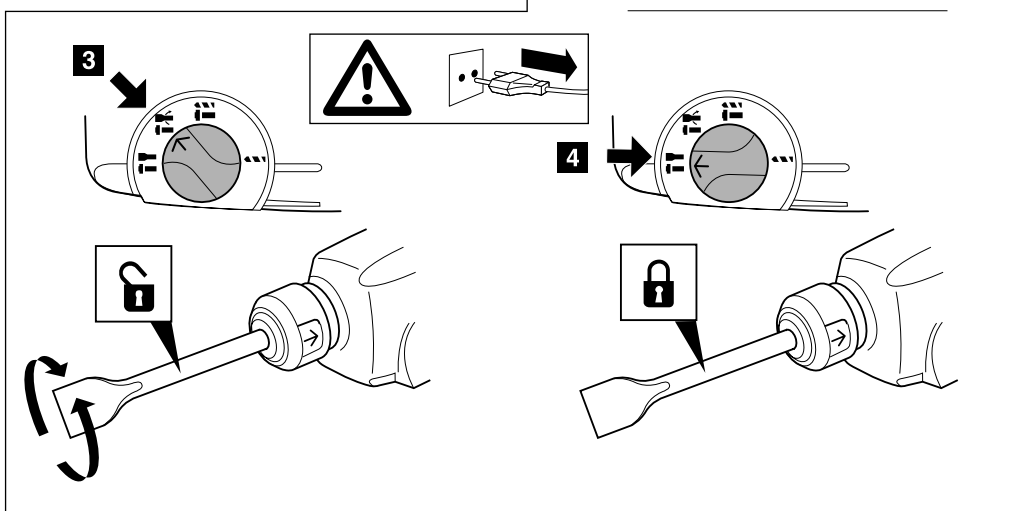
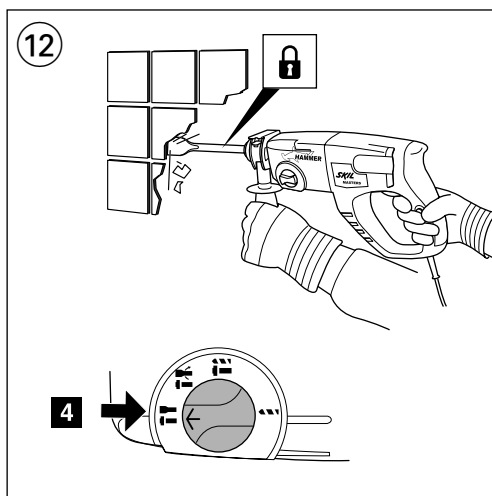
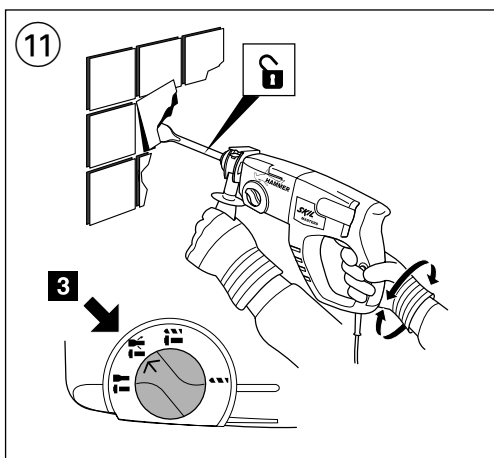
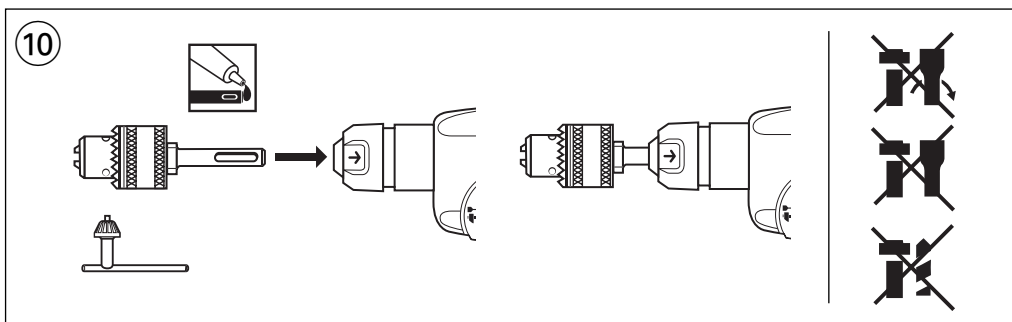
3



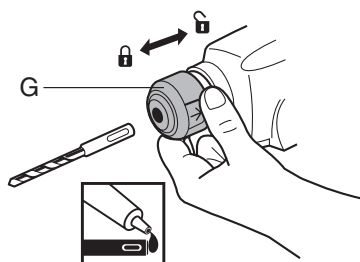
4



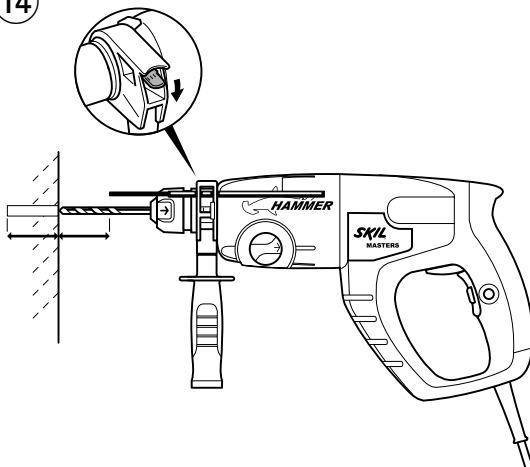




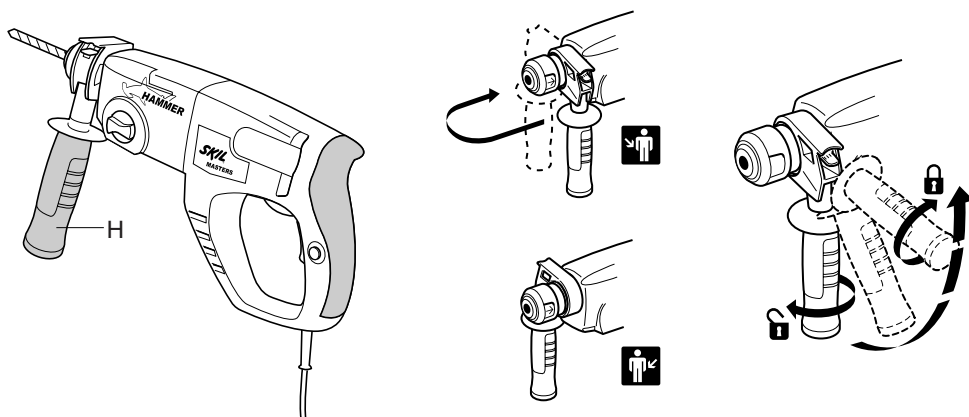
13



14



15



16



Hammer

1765

INTRODUCTION

- This tool is intended for hammer drilling in concrete, brick and stone as well as for light chiseling work; for drilling in wood, metal and plastic as well as for screwdriving specific accessories should be used
- The hammering system in this tool outperforms any traditional ratcheting drill when drilling in concrete
- This tool is designed for use in combination with all standard SDS+ accessories
- Read and save this instruction manual ③

TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

TOOL ELEMENTS ②

- A Switch for on/off and speed control
- B Wheel for maximum speed control
- C Button for switch locking
- D Lever for changing direction of rotation
- E Switch for selecting operating mode
- F Unlocking button
- G Locking sleeve
- H Auxiliary handle
- J Adapter + 13 mm chuck

SAFETY

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use an earth leakage circuit breaker.** Use of an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) **SERVICE**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR HAMMERS

- **Wear ear protectors with hammer drills** (exposure to noise can cause hearing loss)
- **Use auxiliary handles supplied with the tool** (loss of control can cause personal injury)
- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- Always keep the cord away from moving parts of the tool
- **Secure the workpiece** (a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand)
- When you put away the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug
- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when the correct accessories are used which can be obtained from your SKIL dealer
- Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool

- This tool should not be used by people under the age of 16 years
 - **Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance** (contact with electric lines can lead to fire or electrical shock; damaging a gas line can result in an explosion; penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock)
 - **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces when performing an operation where the accessory may contact hidden wiring or its own power cord** (contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator)
 - **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)
 - Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
 - Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
 - Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with
 - If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug
 - Never use tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person
 - Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
 - If the drill bit becomes unexpectedly jammed (causing a sudden, dangerous reaction), immediately switch off the tool
 - Be aware of the forces that occur as a result of jamming (especially when drilling metals); **always use auxiliary handle H ②** and take a secure stance
 - **Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory**
- WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):**
- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
 - If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

USE

- On/off ④
- Switch locking for continuous use ⑤
- Speed control for smooth starting ⑥

- Maximum speed control ⑦
With wheel B ② the maximum speed can be adjusted steplessly from minimum to maximum
- Changing direction of rotation ⑧
 - when not properly set in left/right position, switch A cannot be activated
 - ! **change direction of rotation only when tool is at a complete standstill**
- Selecting operating mode ⑨
 - press button F to unlock switch E
 - turn switch E to the desired operating mode until it snap-locks
 - ! **start working only when switch E is locked**
 - 1 = normal drilling/screwdriving
 - 2 = hammer drilling
 - 3 = chiseling with rotating chisel
 - 4 = chiseling with fixed chisel
 - ! **select operating mode only when tool is switched off and plug is disconnected**
 - the hammer mechanism is activated by applying a slight pressure on the tool when the drill bit is in contact with the workpiece
 - best hammer drilling results can be obtained by only a slight pressure on the tool needed to keep the automatic clutch engaged; drilling performance will not improve by applying more pressure on the tool
- Normal drilling/screwdriving ⑩
For drilling in wood, metal and plastic as well as for screwdriving use adapter J ②
 - clean and lightly lubricate adapter before insertion
 - pull back locking sleeve G ② and insert adapter in SDS+ chuck while turning and pushing it until it engages; the adapter locks in position automatically
 - pull adapter to check whether it is locked correctly
 - set switch E ② to normal drilling (**only activate when tool is switched off and plug is disconnected**)
- Chiseling with rotating chisel ⑪
 - ! **switch off the tool and disconnect the plug**
 - select "rotating" chiseling mode
- Chiseling with fixed chisel ⑫
 - ! **switch off the tool and disconnect the plug**
 - select "rotating" chiseling mode
 - place chisel in desired position
 - select "fixed" chiseling mode
- Changing bits ⑬
 - ! **clean and lightly lubricate the SDS+ accessory before insertion**
 - pull back locking sleeve G and insert accessory in SDS+ chuck while turning and pushing it until it engages; the accessory locks in position automatically
 - pull accessory to check that it is locked correctly
 - remove accessory by pulling back locking sleeve G
 - ! **the SDS+ accessory requires freedom of movement which causes eccentricity when tool is off-load; however, the accessory automatically centres itself during operation without affecting drilling precision**
 - ! **do not use bits/chisels with a damaged shank**

- Safety clutch
If the accessory gets jammed, the drive to the spindle is interrupted (causing a rattling noise)
 - immediately switch off tool
 - remove the jammed accessory
 - switch on tool again
- Adjusting drilling depth ⑭
- Holding and guiding the tool ⑮
 - ! **while working, always hold the tool at the grey-coloured grip area(s)**
 - **always use auxiliary handle H** (can be adjusted as illustrated)
 - keep the ventilation slots uncovered
 - do not apply too much pressure on the tool; let the tool do the work for you

APPLICATION ADVICE

- When drilling ferrous metals
 - pre-drill a smaller hole, when a large hole is required
 - lubricate drill bit occasionally with oil
- When turning in a screw at/near the cross cut end or an edge of wood, pre-drill a hole in order to avoid cracking of the wood
- Vibration level
The vibration emission level stated at the back of this instruction manual (indicated by an asterisk) has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned
 - using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
 - the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level
- ! **protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

MAINTENANCE / SERVICE

- Always keep tool and cord clean (especially the ventilation slots)
 - ! **disconnect the plug before cleaning**
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
 - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)

ENVIRONNEMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
 - in observance of European Directive 2002/96/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol 16 will remind you of this when the need for disposing occurs

F

Perforateur

1765

INTRODUCTION

- L'outil est conçu pour le perçage de percussion dans le béton, la brique et dans la pierre naturelle ainsi que pour d'autres travaux de burinage légers; pour le perçage dans le bois, le métal et les matières plastiques ainsi que pour le vissage il est nécessaire d'utiliser des accessoires spécifiques
- Le système de percussion de cet outil surpasse largement la performance des perceuses à percussion traditionnelles lorsqu'il est utilisé dans le béton
- Cet outil convient parfaitement pour une utilisation avec tous les accessoires SDS+ standards
- Lisez et conservez ce manuel d'instructions ③

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Interrupteur de marche/arrêt et réglage de vitesse
- B Molette de réglage de la vitesse maximum
- C Bouton de blocage de l'interrupteur
- D Levier pour inverser le sens de rotation
- E Commutateur pour sélectionner le mode de fonctionnement
- F Bouton de déblocage
- G Douille de verrouillage
- H Poignée auxiliaire
- J Adaptateur + mandrin de 13 mm

SECURITE

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

ATTENTION! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** La notion d'"outil électroportatif" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement).

1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.**
Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.**
Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.**
En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'outil.

2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils avec mise à la terre.**
Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'outil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'outil en rotation.**
Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.**
L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

3) SECURITE DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.**
Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.**
Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines that span the width of the page.

- GB CE DECLARATION OF CONFORMITY** We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 745, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009 on).
NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60 745 the sound pressure level of this tool is 95 dB(A) and the sound power level 106 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration $\star$ m/s² (hand-arm method).
Technical file at: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ** Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 745, EN 55 014, conforme aux réglementations 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/CE (à partir du 29.12.2009).
BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 95 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 106 dB(A) (déviations standard: 3 dB), et la vibration $\star$ m/s² (méthode main-bras).
Dossier technique auprès de: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- D CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (bis 28.12.2009), 2006/42/EG (ab 29.12.2009).
GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 95 dB(A) und der Schalleistungspegel 106 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration $\star$ m/s² (Hand-Arm Methode).
Technische Unterlagen bei: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- NL CE CONFORMITEITSVERKLARING** Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 745, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (tot 28-12-2009), 2006/42/EG (vanaf 29-12-2009).
GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsrukniveau van deze machine 95 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau 106 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie $\star$ m/s² (hand-arm methode).
Technisch dossier bij: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- S CE KONFORMITETSFÖRKLARING** Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 745, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (till 28.12.2009), 2006/42/EG (from 29.12.2009).
LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin 95 dB(A) och ljudeffektnivån 106 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration $\star$ m/s² (hand-arm metod).
Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- DK CE KONFORMITETSEKTLÆRING** Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EF, 2004/108/EF, 98/37/EF (indtil 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).
STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj 95 dB(A) og lydeffektniveau 106 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet $\star$ m/s² (hånd-arm metoden).
Teknisk dossier hos: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- N CE SAMSVARSEKTLÆRING** Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard- dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 2006/95/EF, 2004/108/EF, 98/37/EF (frem til 28.12.2009), 2006/42/EF (fra 29.12.2009).
STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet 95 dB(A) og lydstrykenivået 106 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået $\star$ m/s² (hånd-arm metode).
Tekniske underlag hos: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA** Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 745, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/95/EY, 2004/108/EY, 98/37/EY (28.12.2009 asti), 2006/42/EY (29.12.2009 alkaen).
MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on 95 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 106 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja ääninän voimakkuus $\star$ m/s² (käsi-käsivarsi metodi).
Tekninen tiedosto kohdasta: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD** Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (hasta el 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir del 29.12.2009).
RUÍDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 95 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 106 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a $\star$ m/s² (método brazo-mano).
Expediente técnico en: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



P	CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745, EN 55 014, conforme as disposições das directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (até 28.12.2009), 2006/42/CE (a partir de 29.12.2009). RUÍDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 95 dB(A) e o nível de potência acústica 106 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração * m/s² (método braço-mão). Processo técnico em: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
I	CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 745, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (fino al 28.12.2009), 2006/42/EG (a partire dal 29.12.2009). RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 95 dB(A) ed il livello di potenza acustica 106 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione * m/s² (metodo mano-braccio). Fascicolo tecnico presso: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
H	CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 745, EN 55 014, a 2006/95/EK, 2004/108/EK, 98/37/EK (2009.12.28-ig), 2006/42/EK (2009.12.29-től kezdve) előírásoknak megfelelően. ZAJ/REZGÉS Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 95 dB(A) a hangteljesítmény szintje 106 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a rezgésszám * m/s² (kézre-ható érték). A műszaki dokumentáció a következő helyen található: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
CZ	CE STRVZUJICI PROHLÁŠENÍ Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 745, EN 55 014, podle ustanovení směrnice 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/ES (od 29.12.2009). HLUČNOSTI/VIBRACÍ Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 95 dB(A) a dávka hlučnosti 106 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací * m/s² (metoda ruka-paže). Technická dokumentace u: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
TR	CE STANDARDIZASYON BEYANI Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 745, EN 55 014, yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (28.12.2009 tarihine kadar), 2006/42/EG (29.12.2009 tarihinden itibaren). GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makininin seviyesi 95 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 106 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim * m/s² (el-kol metodu). Teknik belgelerin bulunduğu merkez: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
PL	OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 745, EN 55 014, z zgodnie z wytycznymi 2006/95/EU, 2004/108/EU, 98/37/EU (do 28.12.2009), 2006/42/EU (od 29.12.2009). HAŁASU/WIBRACJE Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60 745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 95 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 106 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś vibracje * m/s² (metoda dłoń-ręka). Dokumentacja techniczna: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
RU	ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартам, ртизованным документам: EN 60 745, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 2006/95/EC, 2004/108/EC, 98/37/EC (до 28.12.2009), 2006/42/EC (начиная с 29.12.2009). ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ При измерении в соответствии со стандартом EN 60 745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 95 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 106 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - * м/с² (по методу для рук). Техническая документация у: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
UA	CE ВІДПОВІДНІСТЬ Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60 745, EN 55 014, відповідно до положень директив 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG до 28.12.2009 р.), 2006/42/EG (після 29.12.2009 р.). ШУМ/ВІБРАЦІЯ Зміряний відповідно до EN 60 745 рівень тиску звуку даного інструменту 95 dB(A) і потужність звуку 106 dB(A) (стандартне відхилення: 3 dB), і вібрація * м/с² (ручна методика). Технічні документи в: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
GR	CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/95/EK, 2004/108/EK, 98/37/EK (έως 28.12.2009), 2006/42/EK (από 29.12.2009). ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 95 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 106 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε * m/s² (μεθοδος χειρός/βραχίονα). Τεχνικός φακέλος από: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



08

SKIL Europe BV A. v.d. Kloot



- RO** **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (până la 28.12.2009), 2006/42/CE (începând cu 29.12.2009).
ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 95 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 106 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor * m/s² (metoda mînă - braț).
Documentație tehnică la: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- BG** **СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (до 28.12.2009), 2006/42/EG (от 29.12.2009).
ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звукова налягане на този инструмент е 95 dB(A) а нивото на звукова мощност е 106 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са * m/s² (метод ръка-рамо).
Подробни технически описания при: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- SK** **CE PREHLÁSENIE O ZHODE** Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 745, EN 55 014, v súlade s predpismi 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).
HLUKU/VIBRÁCIÁCH Merané podľa EN 60 745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 95 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 106 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú * m/s² (metóda ruka - pažba).
Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- HR** **CE IZJAVA O USKLAĐENOSTI** Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).
BUČI/ VIBRACIJAMA Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 95 dB(A) a jakost zvuka 106 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija * m/s² (postupkom na šaci-ruci).
Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- SRB** **CE IZJAVA O USKLAĐENOSTI** Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 98/37/EG (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).
BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 95 dB(A), a jačina zvuka 106 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija * m/s² (mereno metodom na šaci-ruci).
Tehnička dokumentacija kod: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- SLO** **IZJAVA O USTREZNOSTI CE** Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (do 28.12.2009), 2006/42/EG (od 29.12.2009).
HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 95 dB(A) in jakosti zvoka 106 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija * m/s² (metoda 'dlan-roka').
Tehnična dokumentacija se nahaja pri: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- EST** **CE VASTAVUSDEKLARATSIIOON** Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60 745, EN 55 014 vastavalt direktiivide 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 98/37/EÜ (kuni 28.12.2009), 2006/42/EÜ (alates 29.12.2009) nõuetele.
MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme helirõhk 95 dB(A) ja helitugevus 106 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon * m/s² (käärandme-meetod).
Tehniline toimeik saadaval aadressil: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- LV** **CE DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 745, EN 55 014 un ir saskaņā ar direktīvām 2006/95/ES, 2004/108/ES, 98/37/ES (līdz 28.12.2009) un 2006/42/ES (no 29.12.2009).
TROKŠNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 95 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 106 dB (A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir * m/s² (strādājot rokas režīmā).
Tehniskā lieta no: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.
- LT** **CE ATITIKTIES DEKLARACIJA** Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyus atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 745, EN 55 014 pagal reglamentų 2006/95/EB, 2004/108/EB, 98/37/EB (iki 2009-12-28), 2006/42/EB (nuo 2009-12-29) nuostatas.
TRIUŠKŠMINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 95 dB(A) ir akustinio galingumo lygis 106 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plastakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip * m/s².
Techninė byla laikoma: SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



08 SKIL Europe BV A. v.d. Kloot



*

1765

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | 23,8 m/s ² |
| 2 | 15,6 m/s ² |
| 3 | 1,5 m/s ² |

	1	2	3
GB	When hammer drilling in concrete	When chiseling	Uncertainty (K)
F	Pendant le perçage de percussion du béton	Pendant le burinage	Incertitude (K)
D	Beim Schlagbohren in Beton	Beim Meißeln	Unsicherheit (K)
NL	Bij het klopboren in beton	Bij het beitelen	Onzekerheid (K)
S	För slagbörning i betong	För mejsling	Onoggrannhet (K)
DK	Ved slagboring i beton	Ved mejsling	Usikkerhed (K)
N	Ved slagboring i betong	Ved meisling	Usikkerhet (K)
FIN	Betoniin iskuporattaessa	Piikkattaessa	Epävarmuus (K)
E	Al taladrar con percusión en hormigón	Al cincelar	Incertidumbre (K)
P	Ao perfurar com percussão em betão	Ao cincelar	Incerteza (K)
I	Nella foratura a percussione nel cemento	Nella scalpellatura	Incertezza (K)
H	Beton ütvefúrásakor	Véséskor	Szórás (K)
CZ	Při vrtání do betonu s přiklepem	Při sekání	Nepřesnost (K)
TR	Betonde darbeli delerken	Keskileme esnasında	Tolerans (K)
PL	Podczas wiercenia udarowego w betonie	Podczas dłutowania	Błąd pomiaru (K)
RU	При сверлении с ударом в бетоне	При долблении	Недостоверность (K)
UA	При свердлінні з ударом в бетоні	При довбанні	Похибка (K)
GR	Όταν τρυπάτε με κρούση σε μπετόν	Όταν σμίλευσετε	Ανασφάλεια (K)
RO	Când găuriți cu percuție în beton	Când dăltuiți	Incertitudine (K)
BG	При ударно пробиване в бетон	При използване	Неопределеност (K)
SK	Pri vrtání do betónu s príklepom	Pri sekaní	Nepresnost' (K)
HR	Kod udarnog bušenja u betonu	Kod diljetanja	Nesigurnost (K)
SRB	Pri udarnom bušenju betona	Pri klesanju	Nesigurnost (K)
SLO	Pri udarnem vrtanju v beton	Pri klesanju	Netočnost (K)
EST	Betooni löökpuurimisel	Meiseldustöödel	Mõõtemääramatus (K)
LV	Veicot triecienurbšanu betonā	Veicot izciršanu	Izkliede (K)
LT	Gręziant betoną smūginiu režimu	Kirtimo režime	Paklaida (K)

